

**Türkiye Cumhuriyeti ile Yugoslavya Fedaratif Halk Cumhuriyeti arasında akdedilen Yugoslavya'da devletleştirilen Türk mal, hak ve menfaatlerinin tazminine mütaallik Anlaşmanın tasdiki hakkında kanun lâiyhası ve Hariciye ve Ticaret encümenleri mazbataları (1/561)**

T. C.

*Başvekâlet*

*Kanunlar ve Kararlar*

*Tetkik Dairesi*

*Sayı :71 - 439/3334*

3 . X . 1956

**Türkiye Büyük Millet Meclisi Yüksek Reisliğine**

Türkiye Cumhuriyeti ile Yugoslavya Federatif Halk Cumhuriyeti arasında akdedilen Yugoslavya'da devletleştirilen Türk mal, hak ve menfaatlerinin tazminine mütaallik Anlaşmanın tasdiki hakkında Hariciye Vekâletince hazırlanan ve Yüksek Meclise takdimi İera Vekilleri Heyetince 14 . IX . 1956 tarihinde kararlaştırılan kanun lâiyhasının esbabı mucibe ve ilişkileriyle birlikte sunulduğunu saygılarımla arz ederim.

Başvekil

*A. Menderes*

**ESBABI MUCİBE**

Yugoslavya Hükümeti tarafından devletleştirilen Türk mal, hak ve menfaatlerinin tazminine mütedair olarak Türk ve Yugoslav Hükümetleri temsilcileri arasında Belgrad'da cereyan eden müzakereler neticesinde mezkûr mal, hak ve menfaatler mukabilinde Yugoslav Hükümetince 3 750 000 Amerika Birleşik Devletleri dolârı tazminat verilmesi ve bu meblâğın Yugoslavya'dan memleketimize mal ihracı suretiyle, 8 senede, müsavi taksitlerle, ödenmesi hususunda mutabakata varılmış olup Anlaşma, tasdik kaydıyla, 13 Temmuz 1956 tarihinde Belgrad'da nihai şekilde imzalanmıştır.

İki memleket (Türkiye ve Yugoslavya) arasındaki emlak ihtilâflarının büyük bir kısmını katî ve nihai bir hal şekline bağlayan mezkûr Anlaşma, iki bine yakın vatandaşımız ile aileleri efradını nispi bir refaha kavuşturacağı gibi öteden beri hariçten satınalageldiğimiz bâzı eşya ve mamul maddelerin döviz ödenmeksizin memleketimize ithalini de sağlayacaktır.

Memleketimize getireceği mâruz iktisadi ve içtimai faydalar dolayısıyla menfaatlerimize uygun mütalâa edilen işbu Anlaşmanın tasvip ve tasdiki Türkiye Büyük Millet Meclisinin yüksek takdir ve tensiplerine arz olunur.

Hariciye Encümeni mazbatası

T. B. M. M.  
Hariciye Encümeni  
Esas No. 1/561  
Karar No. 59

A. IX . 1957

Yüksek Reisliğe

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yugoslavya Federatif Halk Cumhuriyeti arasında akdedilen Yugoslavya'da devletleştirilen Türk mal, hak ve menfaatlerinin tazminine mütaallik Anlaşmanın tasdiki hakkında kanun lâyihası, ilgili vekâlet temsilcisinin huzuru ile tetkik ve müzakere edildi.

Yugoslavya Hükümeti tarafından devletleştirilen Türk mal, hak ve menfaatlerinin tazmini hakkındaki işbu Anlaşma ile Yugoslav Hükümeti Türk emval ve emlakine mukabil tazminat olarak 3 milyon 750 bin dolâr vermeyi taahhüt etmekte ve bu para karşılığında bâzı eşya ve mamul maddelerin döviz ödenmeksizin memleketimize ihracını kabul etmektedir.

Sekiz senede müsavi taksitlerle ödenecek olan bu meblâğ karşılığında memleketimizin ihtiyacı bulunan maddeler ithal edileceği gibi bu anlaşma ile iki memleket arasındaki emlak ihtilâflarının büyük bir kısmı da katî şekilde halledilecek, ayrıca iki bine yakın vatandaşımızla birlikte aileleri nispi bir refaha kavuşmuş olacaktırlar.

Hükümet sözcüsünün munzam olarak verdiği malûmat da dinlenerek tatminkâr görülmüş ve fakat encümenimiz 8 senelik ödeme müddetini uzun bularak esasen ayrı mektuplarla bu müddetin kısılacağı da derpiş edildiğine göre müddetin kısıltılması hususunda Hükümetin gayret göstermesi temennisiyle encümenimiz tasarının 1 nci maddesini tadilen, 2 ve 3 ncü maddesini aynen kabul etmiştir.

Havalesi gereğince Ticaret Encümenine tevdi buyurulmak üzere Yüksek Reisliğe saygıyla sunulur.

Hariciye Encümeni

Reisi  
Giresun  
H. Erkmen

Mazbata Muharriri  
İstanbul  
F. Tekil  
İmzada bulunamadı

Kâtip  
Bu Mazbata Muharriri  
Denizli  
A. Çobanoğlu  
Ankara  
M. F. Fenik

Antalya  
A. Tokuş  
Çanakkale  
B. Enüstün  
İmzada bulunamadı  
Çorum  
Söz hakkım mahfuzdur  
K. Terzioğlu  
Eskişehir  
K. Zeytinoglu

İmzada bulunamadı  
Hatay  
A. M. Bereketoglu  
İmzada bulunamadı  
İstanbul  
F. Ulaş  
İmzada bulunamadı  
Kars  
T. Göle  
İmzada bulunamadı  
Kocaeli  
H. O. Erkan

Konya  
M. Obuz  
İmzada bulunamadı  
Manisa  
A. Karasmanoğlu

Trabzon  
İ. Sener  
İmzada bulunamadı

Amasya  
İ. Olgaç  
Antalya  
B. Onat  
İmzada bulunamadı  
Çanakkale  
N. F. Alpkartal  
Çorum  
S. Baran  
İmzada bulunamadı  
Erzurum  
R. S. Bureçak  
İmzada bulunamadı  
Giresun  
H. Bozbağ  
İstanbul  
L. Kırdar  
İzmir  
M. Çavuşoglu  
İmzada bulunamadı  
Kastamonu  
Söz hakkım mahfuzdur  
B. Aktas  
Konya  
Söz hakkım mahfuzdur  
H. R. Atademir  
Manisa  
Alınacak tazminat pek azdır. Muhalifim  
H. Bayur  
Trabzon  
M. Harunoğlu  
İmzada bulunamadı

**Ticaret Encümeni mazbatası**

*T. B. M. M.*

*Ticaret Encümeni*

*Esas No. 178*

*Karar No. 48*

7 . IX . 1957

**Yüksek Reisliğe**

Türkiye Cumhuriyeti ile Yugoslavya Federatif Halk Cumhuriyeti arasında akdedilen Yugoslavya'da devletleştirilen, Türk mal, hak ve menfaatlerinin tazminine mütaallik Anlaşmanın tasdikı hakkında kanun lâyihası, ilgili Hükümet temsilcilerinin iştiraki ile encümenimizde tetkik ve müzakere olundu.

Gerek Hükümetin esbabı mucibesinde ve gerekse Hariciye Encümeninin mazbatasında serdedilen hususlar encümenimizde de muvafık ve uygun görülerek, mezkûr Anlaşmanın tasdikı hakkındaki kanun lâyihasının tümü Hariciye Encümeninde yapılan tadillere aynen uyularak kabul edilmiştir.

Takdim ve müstaceliyet ricasiyle, Umumi He-

yetin tasvibine arz edilmek üzere Yüksek Reisliğe sunulur.

**Ticaret Encümeni**

Reisi

M. M.

Ordu

İzmir

*M. Yazıcı*

*N. S. Altuğ*

Kâtip

Konya

Ankara

*M. Güzelkılınç*

*H. Bulgurlu*

Erzurum

Kocaeli

*C. Önder*

*H. Başak*

Seyhan

Van

*N. İ. Tolon*

*H. Kartal*

Yozgad

*H. Tatlıoğlu*

## HÜKÜMETİN TEKLİFİ

*Türkiye Cumhuriyeti ile Yugoslavya Federatif Halk Cumhuriyeti arasında akdedilen, Yugoslavya'da devletleştirilen Türk mal, hak ve menfaatlerinin tazminine mütaallik Anlaşmanın tasdiki hakkında kanun lâyihası*

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti ile Yugoslavya Federatif Halk Cumhuriyeti arasında akdedilen, Yugoslavya'da devletleştirilen Türk mal, hak ve menfaatlerinin tazminine mütaallik Anlaşma kabul ve tasdik olunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun neşri tarihinde meriyete girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

14 . IX . 1956

Başvekil ve  
Maliye V. V.  
*A. Menderes*

Devlet Vekili  
*M. C. Bengü*

Devlet Vekili ve  
Millî M. V. V.  
*Ş. Ergin*

Devlet Vekili ve  
Dahiliye V. V.  
*E. Kalafat*

Devlet Vekili  
*C. Yardımcı*

Adliye Vekili  
*H. A. Göktürk*

Millî Müdafaa Vekili

Dahiliye Vekili

Hariciye Vekili

Maliye Vekili

Maarif Vekili  
*A. Özel*

Nafia Vekili  
*M. Çavuşoğlu*

İkt. ve Ticaret Vekili  
*Z. Mandalıncı*

Sıh ve İv. Mua. Vekili  
*N. Körez*

Güm. ve İnh. Vekili  
*H. Hüsman*

Ziraat Vekili  
*E. Budakoğlu*

Münakalât Vekili  
*A. Demirer*

Çalışma Vekili  
*M. Tarhan*

İşletmeler Vekili ve

Hariciye V. V.  
*S. Ağaoğlu*

## HARİCIYE ENCÜMENİ TADİLİ

*Türkiye Cumhuriyeti ile Yugoslavya Federatif Halk Cumhuriyeti arasında akdedilen, Yugoslavya'da devletleştirilen Türk mal, hak ve menfaatlerinin tazminine mütaallik Anlaşmanın tasdiki hakkında kanun lâyihası*

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti ile Yugoslavya Federatif Halk Cumhuriyeti arasında akdedilen, Yugoslavya'da devletleştirilen Türk mal, hak ve menfaatlerinin tazminine mütaallik Anlaşma ile tazminatın tediye şekillerine mütaallik Protokol, İmza Protokolü ve merbutu Liste ve Mektuplar kabul ve tasdik olunmuştur.

MADDE 2. — Hükümetin ikinci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Hükümetin üçüncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE YUGOSLAVYA FEDERATİF HALK CUMHURİYETİ ARA-SINDA AKTEDİLEN, YUGOSLAVYA'DA DEVLETLEŞTİRİLEN TÜRK MAL, HAK VE MENFAATLERİNİN TAZMİNİNE MÜTAALLİK ANLAŞMA**

Yugoslavya'daki Türk mal ve menfaatlerinin tazminine mütaallik 5 Ocak 1950 tarihli Protokolün tatbikatı ile ilgili olarak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yugoslavya Federatif Halk Cumhuriyeti Hükümeti, Yugoslavya'da millileştirme tedbirleri ve diğer tahdid edici tedbirlerden zarar gören Türk mal, hak ve menfaatlerinin götürü olarak tazmini şartlarını tesbit hususunda aşağıdaki hükümleri kararlaştırmışlardır :

I - Umumi hükümler :

**Madde — 1.**

Yugoslavya'daki millileştirme ve diğer tahdid edici tedbirlerden zarar gören Türk mal, hak ve menfaatlerinin toptan ve götürü olarak tazmini zımında, Yugoslav Hükümeti Türk Hükümetine 3 750 000 (üç milyon yedi yüz elli bin) A. B. D. dolârı ödeyecektir.

Yukardaki fıkrada zikredilen meblâğ, işbu Anlaşmanın 7 nci maddesinde mevzu bahis Protokolde tesbit edilmiş olan şekillere göre, en geç sekiz sene zarfında tesviye edilecektir.

**Madde — 2.**

İşbu Anlaşmanın 4 ncü maddesinde tarif edilen hakiki ve hükmi Türk şahıslarının, Yugoslav millileştirme tedbirleri ve diğer tahdid edici tedbirler dolayısıyla Yugoslavya'da zarar gören mal, hak ve menfaatlerinden doğan bütün talepleri işbu Anlaşma hükümleri gereğince tesviye edilmiş addolunur.

**Madde — 3.**

İşbu Anlaşmanın 1 nci maddesinde zikredilen meblâğın tamamen tediyesi, Yugoslav Devletini, işbu Anlaşmanın 2 nci maddesinde tarif edilen Türk hak sahiplerine karşı, borçtan beri kılar.

Buna mukabil, işbu Anlaşma ile istihdaf edilen Türk hakiki ve hükmi şahısları, Yugoslavya'daki millileştirme tedbirleri ve diğer tahdid edici tedbirlerin şümulüne giren işletme ve mülkleri dolayısıyla Yugoslavya'da mevcut borçlarından ibra edilmiş olacaktırlar. Mezkûr şahıslar, Yugoslavya dışında mukim hakiki ve hükmi şahıslardan alacakları ile bu şahıslara olan borçlarını muhafaza ederler.

**Madde — 4.**

İşbu Anlaşmanın imzası tarihinde Türk vatandaşlığından istifade eden her şahıs, bu Anlaşma hükümlerine göre Türk addolunur.

**Madde — 5.**

Toptan ve götürü tazminatın alâkadar şahıslara tevzii ancak Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin salâhiyeti dâhilindedir ve hiçbir şekilde Yugoslav Federatif Halk Cumhuriyeti Hükümetinin mesuliyetini iltizam etmez.

**Madde — 6.**

İşbu Anlaşmanın tatbikini temin maksadiyle Yugoslav Federatif Halk Cumhuriyeti Hükümeti, tazmin edilecek mallar hakkında Türk Hükümetinin talep edeceği her türlü lüzumlu malûmat ve yardımcı sağlıyacaktır.

Madde — 7.

2 nci maddede derpiş edilen tazminata mütaallik tediye şekilleri iki Hükümet arasında bir Protokol ile tesbit edilecektir.

II - Nihai hükümler :

Madde — 8.

İşbu Anlaşma iki memlekette mer'î Teşkilâtı Esasiye kanunları hükümlerine uygun olarak tasdik edilecektir. Tasdiknamelerin teatisi Ankara'da yapılacaktır. Tasdiknamelerin teatisi hususunda zabıtname tanzim edilecektir. Bu zabıtnamenin tarihi işbu Anlaşmanın meriyete giriş tarihi olacaktır.

Belgrad'da Fransızca, iki nüsha olarak, 3 Temmuz 1956 tarihinde tanzim edilmiştir.

Türk Hükümeti adına Yugoslav Hükümeti adına  
*İ. Şadi Kavur* *Milân Bartoş*

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE YUGOSLAVYA FEDERATİF HALK CUMHURİYETİ ARASINDA, TASDİK KAYDIYLA, 31 TEMMUZ 1954 TARİHİNDE BELGRAD'DA AKİT VE İMZA EDİLEN, YUGOSLAVYA'DA DEVLETLEŞTİRİLEN TÜRK MAL, HAK VE MENFAATLERİNİN TAZMİNİNE MÜTAALLİK ANLAŞMAYA AİT İMZA PROTOKOLÜ**

Aşağıda imzası bulunanlar,

Türkiye'nin Belgrad Büyükelçisi Ekselâns Bay *İ. Şadi Kavur*,

ve

Yugoslavya Federatif Halk Cumhuriyeti Hariciye Nezareti Müsteşarı Büyükelçi Ekselâns Bay *Milân Bartoş*,

Türkiye Cumhuriyeti ile Yugoslavya Federatif Halk Cumhuriyeti arasında, tasdik kaydıyla, 31 Temmuz 1954 te Belgrad'da akit ve imza edilen, Yugoslavya'da devletleştirilen Türk mal, hak ve menfaatlerinin tazminine mütaallik Anlaşma ile tazminatın tediye şekillerine mütaallik protokol ve merbutu mektupların kendi hükümetleri adına nihai şekilde imzasına tevessül eylemek üzere bugün toplandılar, ve salâhiyetnamelerin usulüne uygun olduğunu müşahede eyledikten sonra, tasdik kaydıyla imzalanmış yukarıda mezkûr metinlere lautabik olan ilişik metinleri, Anlaşmanın 8 nci maddesine tevfikân Akid Taraflarca kendi mer'î Anayasa hükümlerine göre tasdikı kaydı ile, nihai şekilde imzaladılar.

Yukarıdaki hususları tasdik maksadiyle aşağıda imzası bulunanlar işbu Protokole mühürlerini vaz'eylediler.

Belgrad'da Fransızca, iki nüsha olarak, 13 Temmuz 1956 tarihinde tanzim edilmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına

*İ. Şadi Kavur*

(imza)

Yugoslavya Federatif Halk Cumhuriyeti

Hükümeti adına

*Milân Bartoş*

(imza)

## TAZMİNATIN TEDİYE ŞEKİLLERİNE MÜTAALLİK PROTOKOL

### Madde — 1.

Bugünkü tarihli Tazminat Anlaşmasının 1 nci maddesinde tesbit edilen miktar aşağıdaki maddelerde kararlaştırılan şartlara göre 468 750 şer dolârlık mütesavi taksitlerle 8 senede ödenecektir.

### Madde — 2.

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası Yugoslav Federatif Halk Cumhuriyeti Devlet Bankası adına masrafsız ve faizsiz A. B. D. dolârı üzerinden ve «Tazminat hesabı» namı altında bir hesap açacaktır.

### Madde — 3.

İşbu Protokolün 2 nci maddesinde derpiş edilen hesap, bu Protokoldeki hususi listede mezkûr malların Yugoslav Federatif Halk Cumhuriyetinden Türkiye'ye ihracı suretiyle beslenecektir.

Bu hesabın beslenmesi aşağıda gösterilen şekilde olacaktır:

- 1) 1 den 14 B'ye kadar numaralanmış olan malların ihracat bedelleriyle;
- 2) 15 ten 23 e kadar numaralanmış malların ihracat bedellerinin % 50 si ile;
- 3) 23 ten 38 e kadar numaralanmış malların, 10 Nisan 1954 tarihli Protokole ek listelerde derpiş edilen kontenjanların dolması üzerine yapılacak ihracat bedelleriyle.

### Madde — 4.

Eğer, her senenin Mart ayının 31 nei gününde, tazminat hesabı için yatırılan meblâğ bu Protokolün birinci maddesinde derpiş edilen senelik taksidi aşarsa, bu senelik taksidi aşan miktar, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası tarafından ahdi hesaba geçirilecektir.

Yukarıda mevzu bahis meblâğ, tesbit edilmiş olan senelik taksit miktarına varmazsa, aradaki fark Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasının ahdi hesaptan, tazminat hesabına yapacağı nakillerle tamamlanacaktır.

Bununla beraber, mezkûr nakiller, işbu maddelerin birinci fıkrasına uygun olarak evvelce yapılmış bulunan nakiller yekûnunu aşmayacaktır.

### Madde — 5.

Türk Hükümeti, yukarıda derpiş edilen malların Yugoslav menşeli olduğunu tevsik eden menşe şahadetnamelerini talebetmek hakkını haiz olacaktır. Bu takdirde menşe şahadetnameleri 26 Şubat 1953 tarihli Ticaret Anlaşmasına ekli örneğe uygun olacaktır.

Belgrad'da, Fransızca, iki nüsha olarak 13 Temmuz 1956 tarihinde tanzim edilmiştir.

Türk Hükümeti adına  
*I. Şadi Kavur*

Yugoslav Hükümeti adına  
*Milan Bartoş*

Hususi liste

Türk Gümrük Sıra No.	Tarife No.	İstatistik No.	Malın cinsi
1	309	1034-1039	Ağaçtan mobilya
2	286	972,973	Her çeşit parke
3	511	1680-1682	Sofra, tuvalet, salon ve yazıhane için zücakiye esyası
4	87	250,254	Deri ve kösele mamulâtı (ayakkabılar hariç)
5	90	260,261	Diğer deri ve kösele mamulâtı (ayakkabılar hariç)
6	281	-	İmal edilmiş plâstik maddeler
7	539	1862	Bıçakçılık eşyası
8	639	2266	Saçma
9	553	1913,1914/A,B,C	Madenî yazıhane levazımatı
10	700	2339,2540	Toprak boyalar
11	858	3522,3323	Bebekler
12	552	-	Kömür ütüsü
13	505	1656/B:C	Yalnız şeffaf, mat, boyalı elektrik ampulleriyle flüoresan lâmbalar ve 200 Wattın üstünde her voltajda tezyinat ampulleri
14	528	1785-1787	Demir zincirler (Ticaret Anlaşmasına dâhil olmayanlar)
14/A	380	1324-1327/A	Yalnız eibinlik ve perdelik (tül - bobin)
14/B	485	1591-1595/A	Banyo, kurna ve emsali
15	-	-	Her çeşit portatif evler (Türk ithalât rejimine göre)
16	502	1650	Her nevi lâmba şişesi
17	447	1463	Sanayide kullanılan kauçuktan çizme
18	647	2282,2283	Sadece kibritler
19	366	1168-1176/A	Kasarsız pamuk ipliği tek telli
20	371	1201,1202	Müfredat üzere satılacak halde pamuk ipliği (Türk ithalât rejimine göre)
21	663	2382	Yalnız dikiş makinaları için masa, tabla, kapak ve ayaklar
22	679	2476	Yalnız velosipetler
23	664	2382,2421	Pulluk ve diğer ziraat aletleri
24	494	1625,1626,1628	Damacana ve şişeler (Türk ithalât rejimine göre)
25	653	2333,2334	Kuru ve yağ piller
26	288	979	Yalnız tahtadan teerit maddeleri ve inşaat malzemesi ve taştan müteşekkil diğer mamulât «Lessonite» (Türk ithalât rejimine göre)
27	283	888	Yalnız odun kömürü
28	284	950,955	Yalnız kasa imalâtında kullanılmaya mahsus ağaç
29	285	970,971	Kaplamalık ağaç yaprak ve şeritler
30	286	974	Yapıştırılmış kontrplâk tahtası
31	295	998,999	Yalnız dokumaet mekikleri ve ağaçtan dokumaet mamulâtı



Türk Gümrük

Sıra No.	Tarife No.	İstatistik No.	Malın cinsi
32	298	1005	Ağaçtan alâtı fenniye
33	300	1008	Yalnız şapka ve ayakkabılar için tahtadan kalıplar.
34	400	1362,1363	Pamuk mendiller.
35	488	1612-1615	Çiniden, porselenden alâtı elektrikiye ve aksamı.
36	534	1818	Radyatör ve kalorifer aksamı
37	545	1880,1881	İğnelere (Türk ithalât rejimine göre)
38	703	2558,2559,2562	Mürekkepler ve kalemler v.s.

Belgrad : 3 Temmuz 1956

Bay Büyükelçi,

Yugoslavya'da millileştirilmiş olan Türk mal, hak ve menfaatlerine dair bugünkü tarihle imzalanmış bulunan Anlaşmaya müncer olan müzakereler sırasındaki konuşmalarımıza atfen, Hükümetim adına size aşağıdaki hususu teklif etmekle şeref duyarım :

Yugoslav Hükümeti tapu senetlerine itiraz edilen ve 6 Nisan 1941 tarihinden sonra mahkemelere intikal etmiş bulunan ve mahkemelere rüyet edilmekte olan ihtilâflı Türk mal, hak ve menfaatlerinin tazminini kabul etmediğinden ve bu mallar tazminat yekûnuna dâhil edilmemiş bulunduğundan, Türk Hükümeti mezkûr ihtilâfların halli neticesine göre tazminat istemek hakkını muhafaza eder.

Bu hususta Yugoslav Hükümetinin mutabakatını teyideylemenizi ve derin saygılarımı kabul buyurmanızı rica ederim, Bay Büyük Elçi.

*İ. Şadi Kavur*

Ekselâns Dr. Milân Bartoş

Büyükelçi

Hariciye Nezareti Müsteşarı

Şehirde

Belgrad, 13 Temmuz 1956

Bay Büyükelçi,

Mefadı aşağıda yazılı bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref duyarım :

«Yugoslavya'da millileştirilmiş olan Türk mal, hak ve menfaatlerine dair bugünkü tarihle imzalanmış bulunan Anlaşmaya müncer olan müzakereler sırasındaki konuşmalarımıza atfen, Hükümetim adına size aşağıdaki hususu teklif etmekle şeref duyarım :

Yugoslavya Hükümeti tapu senetlerine itiraz edilen ve 6 Nisan 1941 tarihinden sonra mahkemelere intikal etmiş bulunan ve mahkemelere rüyet edilmekte olan ihtilâflı Türk mal, hak ve menfaatlerinin tazminini kabul etmediğinden ve bu mallar tazminat yekûnuna dâhil edilmemiş bulunduğundan, Türk Hükümeti mezkûr ihtilâfların halli neticesine göre tazminat istemek hakkını muhafaza eder.

Bu hususta Yugoslav Hükümetinin mutabakatını teyideylenizi ve derin saygılarımı kabul buyurmanızı rica ederim, Bay Büyük Elçi.»

Yugoslav Hükümetinin yukardaki hususat ile mutabık olduğunu size teyidetmekle şeref duyarım. Derin saygılarımı kabul buyurunuz, Sayın Büyük Elçi.

Ekselâns Bay İ. Şadi Kavur  
Türkiye Büyükelçisi  
Şehirde

*Milân Bartoş*

